



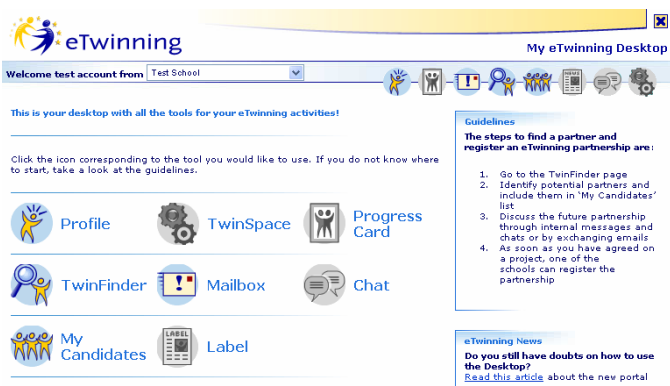
Rejestracja partnerstwa eTwinning: przewodnik krok po kroku

Informacje ogólne	<u>strona 2</u>
Krok 1: Szukaj partnera	<u>strona 3</u>
1) Szukanie automatyczne	<u>strona 3</u>
2) Szukanie zaawansowane	<u>strona 4</u>
3) Szukanie według kraju	<u>strona 4</u>
Step 2: Wybierz partnera	<u>strona 5</u>
1) Zdobywanie informacje o szkole	<u>strona 5</u>
2) Dodaj szkołę do Moich Kandydatów	<u>strona 6</u>
Step 3: Omów szczegóły partnerstwa	<u>strona 7</u>
1) Informacje podstawowe	<u>strona 7</u>
2) Korzystanie z systemu wewnętrznej wymiany wiadomości	<u>strona 8</u>
3) Korzystanie z czatu	<u>strona 9</u>
Step 4: Zarejestruj partnerstwo	<u>strona 11</u>
1) Zakładanie partnerstwa	<u>strona 11</u>
2) Opisz swoje partnerstwo	<u>strona 11</u>
3) Etykieta eTwinning	<u>strona 12</u>
Modyfikuj dane swojego partnerstwa / partnerstw	<u>strona 13</u>
Podziel się swoją pracą	<u>strona 15</u>
Pulpit eTwinning: Profil, TwinSpace, Karty postępu, Etykieta	<u>strona 17</u>
Wizualny zarys procesu rejestracji partnerstwa	<u>strona 18</u>

Informacje ogólne

Pierwsze kroki do eTwinning:

- 1) Zarejestruj swoją szkołę na portalu eTwinning
- 2) Zaloguj się na portalu



Jeśli zobaczysz tę stronę, to znaczy, że pomyślnie udało ci się zarejestrować na portalu eTwinning.

Na swoim Pulpicie eTwinning znajdziesz wszystkie narzędzia potrzebne do wyszukania partnera i zarejestrowania partnerstwa.

Oto cztery kroki, które pomogą ci znaleźć partnera i zarejestrować partnerstwo eTwinning z twojego Pulpitu:

1. Znajdź partnera za pomocą narzędzia **TwinFinder**
2. Wybierz potencjalnych partnerów i umieść ich na stronie 'Moi Kandydaci'
3. Omów przyszłe partnerstwo/partnerstwa za pomocą **wewnętrznej wymiany wiadomości, rozmów na czacie lub wymiany wiadomości e-mail**
4. Kiedy już zdecydujecie się na wspólną pracę nad projektem, jedna ze szkół może **zarejestrować partnerstwo.**

TwinFinder



MoiKandydaci



wiadomości wewnętrzne chat



Partnerstwo



[Kliknij tutaj](#) aby zobaczyć wizualny zarys procesu rejestracji partnerstwa

Gruntowne przygotowanie projektu jest kluczem do jego sukcesu:

Powinieneś bardzo dokładnie i szczegółowo omówić z potencjalnym partnerem / partnerami wszelkie nurtujące was kwestie, by mieć pewność, że łączą was te same potrzeby i zainteresowania. Czas poświęcony na wyszukanie właściwego partnera z pewnością zostanie wynagrodzony później! Aby uzyskać więcej informacji na temat przygotowania projektu eTwinning, wejdź na stronę:

http://www.etwinning.net/ww/pl/pub/etwinning/helpdesk/official_documents.htm

Krok 1: szukaj partnera



Możesz rozpocząć szukanie partnera/partnerów klikając w ikonkę **TwinFinder** na swoim Pulpicie eTwinning

Narzędzie **TwinFinder** oferuje trzy sposoby szukania szkoły partnerskiej. Tylko szkoły oznaczone zielonym punktem są gotowe do partnerstwa. (●)

1) Szukanie automatyczne.

You searched for			
School name	Country	Language(s)	Actions
● 10ο Εγχείο Αθήνας Δόσιμος (Zήσης Καρααλιός)	Greece	el en	[Email] [Add]
● 11 ΓΥΜΝΑΣΙΟ THESSALONIKIS (DIOGENIS THEODORIDIS)	Greece	el	[Email] [Add]
● 1ο Λύκειο Drama (Angelos Konstantinidis)	Greece	el en	[Email] [Add]
● 1ο ΤΕΕ ΑΜΑΛΙΑΔΑΣ (Vassilis Panagiotopoulos)	Greece	el en	[Email] [Add]
● 1ο ΤΕΕ ΝΑΦΠΛΙΟΥ (GIANNHS KONDYLIS)	Greece	de el en	[Email] [Add]
● 1ο ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΠΥΛΑΕ ΠΕΚΑΔΩΝ (Konstantinos Kappas)	Greece	el en	[Email] [Add]
● 1st Gymnasium of Patras	Greece	el en	[Email]

1. Nasza wyszukiwarka poda ci listę potencjalnych partnerów, opartą na twoich **preferencjach co do partnera eTwinning**, które podałeś podczas rejestracji na portalu.

2) Szukanie zaawansowane

2. Szukaj partnera podając **kryteria szukania**, takie jak kraj, języki, tematy lub przedmioty, wykorzystywane technologie ICT, itp.



Wyszukaj idealnego partnera wybierając podane w polach kryteria.



TwinFinder

Refine your search by using the criteria in the boxes. You can search by school type, country, language, etc.

School data search criteria

Name :

Type of school: All

Country: All Language: All

Registrant data search criteria

Name :

Occupation: All

Language: All

School profile search criteria

Already involved in a town: All

Area: All

Available tools: All

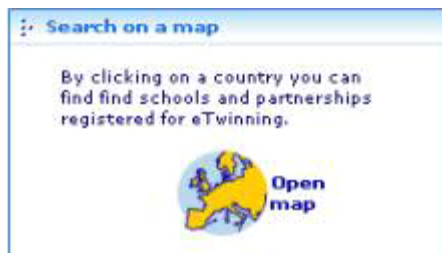
Internet connection bandwidth: All

Subjects / Themes / Topics of interest: All

Communication language /s (press CTRL key for multiple selection): All

3) Szukanie według kraju

3. Kliknij w mapę, aby szukać partnera w określonym kraju.



Click on a country or select it from the drop down menu to find a school from that country.



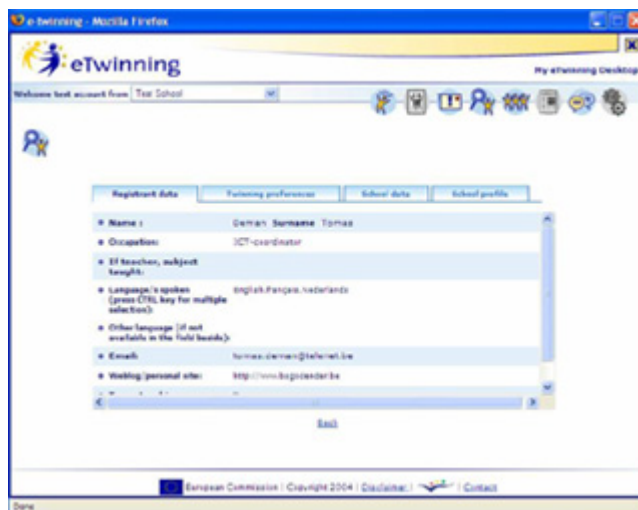
Krok 2: wybierz partnera

1) Zdobywanie informacji o szkole

Zdobądź informacje o szkole klikając w jej nazwę.




Obejrzyj również informacje na temat osoby, która zarejestrowała daną szkołę, jej preferencje co do współpracy, a także dane szkoły i jej profil.



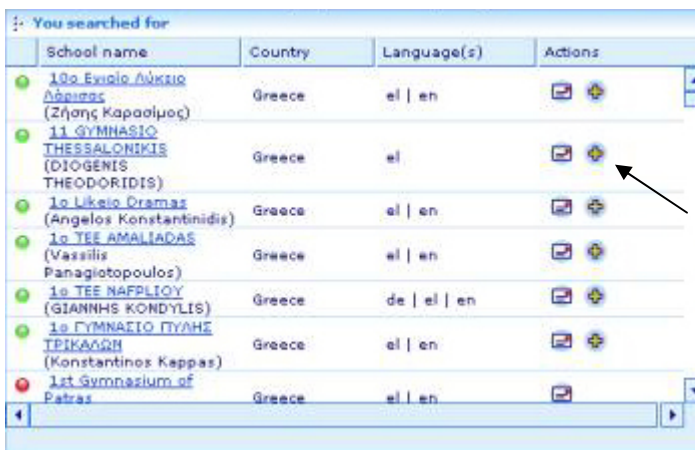
2) Dodawanie szkoły do Moich Kandydatów

Strona ‘Moi Kandydaci’ da ci większą pewność, że znajdziesz właściwego partnera do współpracy eTwinning. Pomoże ci również utrzymać kontakt ze szkołami, które cię interesują i **przedyskutować** z nimi ewentualną współpracę.



Aby dodać szkołę do listy twoich potencjalnych partnerów w ‘Moich Kandydatach’, kliknij ikonkę  pod ‘Działania’ na stronie TwinFinder.

Możesz przejść do strony ‘Moi Kandydaci’ klikając w tę ikonkę.



Step 3: Omów szczegóły partnerstwa

1) Informacje podstawowe

To bardzo ważne, aby omówić projekt ze swoim potencjalnym partnerem/partnerami, by mógł on w efekcie być prawdziwie satysfakcjonującym doświadczeniem zarówno dla uczniów jak i dla ciebie. Upewnij się, że uzgodnicie następujące rzeczy:

- Tematy
- Przebieg pracy
- Wykorzystywane narzędzia
- Kto robi co

Powiniście także omówić kwestie organizacyjne waszych działań, w tym: okresy wakacji, plan lekcji, dostępność do pracowni komputerowej, itp.

Wyślij **wiadomość wewnętrzną** lub zarezerwuj **czat** na stronach TwinFinder i Moi Kandydaci, aby omówić swój projekt eTwinning.

**wiadomości
wewnętrzne
czat**



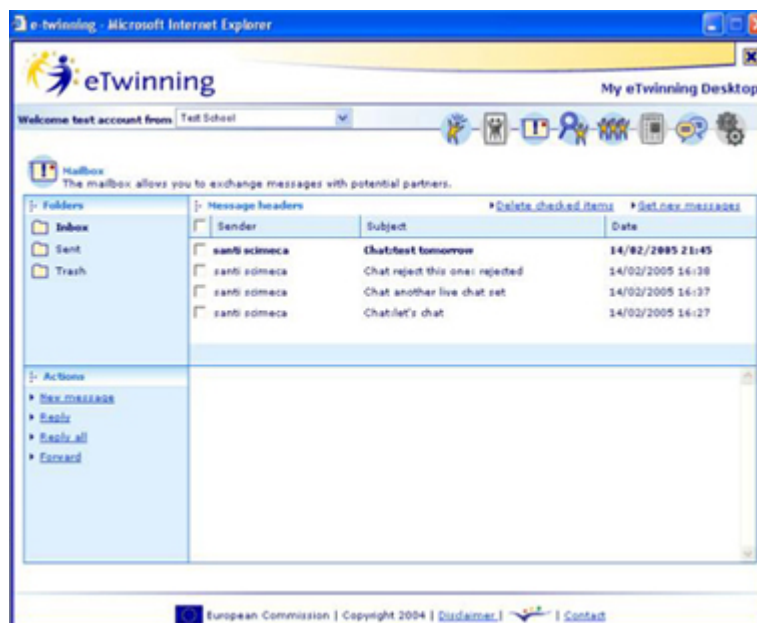
Languages	Date	Actions
el en	11-02.2005	   
el	28-01.2005	   
de el en	27-01.2005	   
en	06-02.2005	   
en	17-01.2005	   
en	19-01.2005	   
es	19-01.2005	   
fr	27-01.2005	   
da de en	06-02.2005	   
et en	18-01.2005	   

Aby wysłać wiadomość lub umówić się na czat z określoną szkołą, kliknij w odpowiednią ikonkę po prawej stronie na stronie 'Moi Kandydaci' (lub TwinFinder).

2) Korzystanie z wewnętrznej wymiany wiadomości

Za pomocą wewnętrznego systemu wymiany informacji eTwinning możesz wysyłać wiadomości do innych zarejestrowanych szkół. Wiadomość taką można przeczytać i napisać online w sposób bardzo podobny do e-maila.

Aby wysłać wiadomość wewnętrzną, kliknij w tę ikonkę.



3) Korzystanie z czatu

‘Pokój rozmów’ jest elektroniczną przestrzenią, gdzie ludzie mogą komunikować się w czasie rzeczywistym. Celem jest lekka, łatwa i nieformalna komunikacja online. Poszczególne ‘pokoje rozmów’ skupiają się zazwyczaj na określonych tematach.

Możesz zarezerwować czat klikając w tę ikonkę



Teraz wypełnij formularz podając w nim temat dyskusji, czas i datę czatu.

Kiedy szkoła, z którą chcesz przeprowadzić czat zaloguje się na portalu, będzie poproszona o potwierdzenie, czy jest gotowa do tego czatu.

e-twinning - Microsoft Internet Ex...

Book a chat with Ζήσης Καρασίμος

Select start and end time and date of the chat you would like to have. The recipient will receive an invitation message with this data and decide whether to have the chat or not, or change date and time. In any case, you will receive a notification message. Be aware that the other participant may not read this invitation message, and therefore the chat will not be set.

Chat title:

Chat description:

Date:

Click

Start time: Hour(s) Min

End time: Hour(s) Min

Timezone: GMT +1/ CET (Brussel)

Submit Cancel


Aby przejść do pokoju rozmów ustalonego dnia i o ustalonej godzinie, kliknij w ikonkę Czat na swoim Pulpicie eTwinning.




Step 4: zarejestruj partnerstwo

1) Zakładanie partnerstwa

Kiedy razem ze szkołą partnerską zdecydujecie się już na wspólną pracę nad projektem, jedna ze szkół może zarejestrować partnerstwo, klikając w


przycisk ‘połącz’ , który znajduje się pod ‘Działania’ na stronie Moi Kandydaci.

Aby usunąć szkołę ze swojej listy, kliknij w przycisk ‘usuń’ .

Languages	Date	Actions
el en	11-02.2005	   
el	28-01.2005	   
de el en	27-01.2005	   
en	06-02.2005	   
en	17-01.2005	   
en	19-01.2005	   
es	19-01.2005	   
fr	27-01.2005	   
da de en	06-02.2005	   
et en	18-01.2005	   

2) Opisz partnerstwo

W formularzu rejestracyjnym partnerstwa opisz krótko, co zamierzasz robić. Wszystkie pola są wymagane. Postaraj się odpowiadać jasno, krótko i prosto, tak aby wszyscy zrozumieli, czego dotyczy twój projekt.



The screenshot shows the eTwinning website interface in Microsoft Internet Explorer. The page title is "eTwinning" and the user is logged in as "FK School - test". The main heading is "Register a new partnership". Below this, there is a paragraph explaining the registration process: "You can register a partnership after agreeing with your partner school. Only one school has to fill out this form. Describe briefly what you intend to do in your partnership. As soon as you submit, you and your eTwin school will be registered on the eTwinning database! What's next? Your and your partner's National Support Service will take a look at the data you submitted and decide, within one week, if it is sufficient to grant you an eTwinning label. In this case you will receive an email informing you that you are officially eTwinning! If more information is needed, your National Support Service will get in touch with you. All fields are mandatory. When multiple selections are available, keep the control (Ctrl) key pressed." Below the text is a form titled "Please enter your data for the new partnership with VBS-HAKIII Schoenborn-gasse, Vienna, Austria". The form has several sections: "and drawings)", "Web publishing", "e-mail", and "forum" (all with checkboxes). There are three text input fields labeled "Aims:", "Work Process:", and "Students productions:". At the bottom of the form are "Submit" and "Clear" buttons. The footer of the page includes "European Commission | Copyright 2004 | Disclaimer | Contact".



Work Process:

Students productions:

Submit

Kiedy klikniesz w **dodaj partnerstwo**, twoja szkoła i szkoła partnerska zostaną zarejestrowane w bazie zarejestrowanych partnerstw eTwinning!

3) Etykieta eTwinning

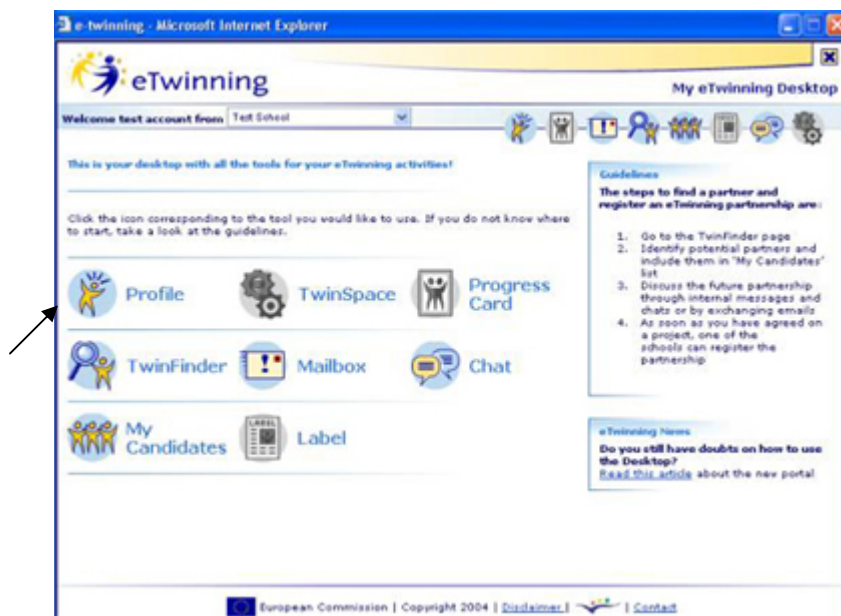
Narodowe Biura Akcji eTwinning następnie ocenią wprowadzone przez was dane i w ciągu tygodnia przyznają wam oficjalną **etykieta eTwinning**. Jeśli będzie potrzeba więcej informacji, twoje Biuro Akcji eTwinning skontaktuje się z tobą.



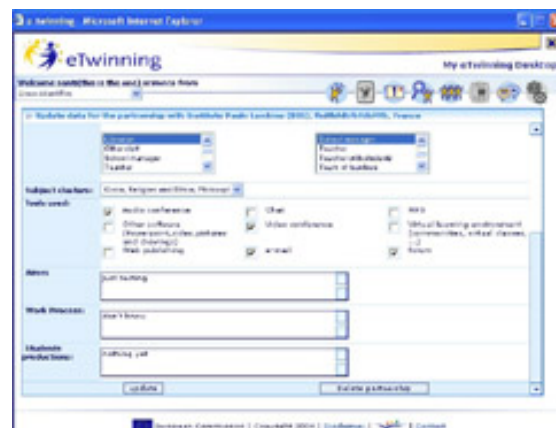
Etykieta eTwinning jest osiągalna z twojego Pulpitu po kliknięciu w ikonkę. Możesz ją wydrukować i powiesić w swojej szkole.

Modyfikuj dane swojego partnerstwa

Aby edytować dane swojego partnerstwa lub je usunąć, kliknij w “Profil” na swoim Pulpicie.



Kliknij w “Zarządzaj swoim partnerstwem” aby obejrzeć lub zmienić opis partnerstwa, w które jesteś zaangażowany.



Aby **zakończyć partnerstwo** (np. kiedy straciłeś kontakt ze szkołą partnerską lub kiedy zdałeś sobie sprawę, że twój projekt nie da się zrealizować), kliknij w przycisk “Usuń partnerstwo”.

A rectangular button with a light blue background and a dark blue border. The text "Delete partnership" is centered in a dark blue font.

Delete partnership

Podziel się swoją pracą

Możesz podzielić się swoimi materiałami do nauczania z innymi nauczycielami zaangażowanymi w eTwinning. Kliknij w **Zasoby** aby zamieścić, edytować lub zarządzać swoimi materiałami.



eTwinning repository
Results 1-9 of 9 resources according to your profile.

Title	Age range	Evaluation
The Walls in Avila (Living by the Walls) Language: en The work shows how The Walls in Avila were built, what kind of people lived inside and by them, what they did and some legends ... more details	15-18	★★★★□
Micropower: Energy for the Home Language: en This activity is a simple WebQuest based primarily on a single BBC article, with some vocabulary help and a set of questions. Students then select a form ... more details	15-19	★★★★□
Clocks of Europe Language: en,it,sl In time, in practically every culture, people have been preoccupied with measuring and recording the passage of time. Clocks of Europe is an interactive ... more details	>11	★★★★□
ALF Language: en,it	6-15	★★★★

Search
Find resources
Search for resources and specify your search criteria, such as age-group, language, subjects, etc.
[Click here](#)

Upload
Want to see your resources on this site?
Click on the link below to fill in some metadata about your learning resource and make it searchable for others.
[Click here](#)

Manage
Manage your resources
Click on the link below to modify or delete your resources.
[Click here](#)

a) Szukaj materiałów

Możesz poszukać materiałów dla siebie określając kryteria wyszukiwania, takie jak grupa wiekowa, język i temat. Możesz łączyć kryteria.

Search

Search for

Subject

Age range

Language

no text

čeština

dansk

Deutsch

b) Zamieszczanie materiałów

Możesz udostępnić swoje materiały innym.

Musisz określić język wyszukiwania i język poszukiwanego materiału. Kliknij w kluczowe słowa z listy, określ poziom nauczania, rodzaj pliku i link do swojego zasobu.

Musisz zastanowić się, w jakim stopniu chcesz, żeby twoje zasoby były wykorzystywane i edytowane przez innych.

Zakończ poprzez zamieszczenie swoich materiałów. Teraz twoje zasoby są dostępne dla innych.

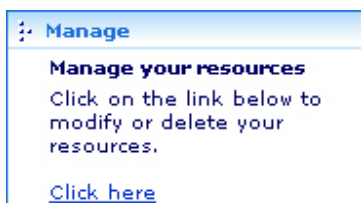
The screenshot shows a web form with three tabs: 'General', 'Audience', and 'Type'. The 'Audience' tab is active. At the top, it states: 'All data can be changed at any time by the school and its registered staff.' Below this, there is a section for 'mandatory information' with several fields:

- 'Language of description': A dropdown menu set to 'English'.
- 'Language(s) of resource': A dropdown menu with options 'no text' and 'čeština'.
- 'Title': A text input field.
- 'Description': A text area with a vertical scrollbar.
- 'Keywords': A text area with a vertical scrollbar and a 'Select keywords' button to its right.

At the bottom of the form is a 'Submit info and proceed to next section' button.

c) Zarządzaj zasobami





Możesz edytować lub usuwać swoje materiały z **Zarządzaj swoimi zasobami** w lewym dolnym rogu ekranu.



Tylko zarejestrowani użytkownicy eTwinning mogą zamieszczać swoje materiały. Zanim materiały zostaną opublikowane otrzymują akceptację.

pulpit eTwinning : Profil, TwinSpace, Karta Postępu i Etykieta

Pulpit oferuje dostęp do wielu funkcji:

- **Twój profil:**  Kliknij w 'Profil' aby zmienić profil swojej szkoły lub hasło.
- **Twoja TwinSpace:**  jak już zarejestrujesz partnerstwo, będziesz mieć dostęp do prywatnej przestrzeni współpracy, gdzie będziesz mógł przeprowadzać zadania ze swoją szkołą partnerską (dostępne od 1 kwietnia).
- **Twoja karta postępu:**  Karta postępu pomoże ci rejestrować postęp zadań wykonywanych w ramach współpracy. Karta postępu pomoże krajowym władzom nagrodzić najlepsze partnerstwa.
- **Twoja etykieta eTwinning:**  krajowe władze przyznają etykietę eTwinning tym szkołom, którym pomyślnie udało się zarejestrować partnerstwo. Możesz je wydrukować i używać jako oficjalnego certyfikatu eTwinning.

Zawsze możesz wrócić do Pulpitu klikając w [Mój Pulpit eTwinning](#) w prawym górnym rogu na każdej stronie.

Wizualny zarys procesu rejestracji partnerstwa

Przeptyw eTwinning:

Rejestracja:

Dane osoby rejestrującej:
Preferencje co do współpracy:
Dane szkoły:
Profil szkoły:

Pulpit:

Profil:
Edytuj dane osobowe:
Zarządzaj danymi partnerstwa (jeśli masz partnerstwo):

TwinSpace (dostępne wkrótce):

Karta postępu (dostępne wkrótce):

TwinFinder:
Automatyczny TwinFinder (proponowany przez system):
Ręczny TwinFinder (oparty na zdefiniowanych szczegółowo kryteriach):
Lista Kandydatów:
Wyślij wiadomość (skontaktuj się z potencjalnymi partnerami):
Dodaj do Moich Kandydatów:

Skrzynka pocztowa:

Czat (komunikowanie się z potencjalnymi partnerami):

Moi Kandydaci:
Wyślij wiadomość (talk about possible partnership):
Utwórz partnerstwo:
Usuń (usuń z listy Moich Kandydatów)
Wypełnij formularz rejestracyjny (szczegóły dotyczące partnerstwa):
Napisz e-mail do NSS A (z kraju A):
Napisz e-mail do NSS B (z kraju B):
Zgoda: